

[...]

34.118/II/N  
AMC/MM

Mevrouw de Vice-Eerste Minister,

Ter zitting van 28 november 2002 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in haar Nederlandse afdeling (NA) een klacht die ingediend werd omwille van het feit dat aan de loketbalie van het station van Gent-Sint-Pieters een eentalig Engels bord hangt met de vermelding "Travel Centre".

o

o

o

In navolging van artikel 11 § 1 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in het homogene Nederlandse taalgebied de berichten en mededelingen aan het publiek uitsluitend in het Nederlands.

In haar advies 28.028/II/PF van 12 september 1996 oordeelde de VCT dat de term "Travel Centre", aangebracht op een bord in het Zuidstation van Brussel als een mededeling aan het publiek moest beschouwd worden. Zij stelde in datzelfde advies het volgende:

*De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond wat de vermelding "TRAVEL CENTRE" betreft. Zij is er niet tegen gekant dat de NMBS, in de stations van toeristische plaatsen de berichten en mededelingen aan de toeristen stelt in de vier bewuste talen (Nederlands, Frans, Duits en Engels), met voorrang voor de taal van het gebied."*

In haar advies 29.307/II/N van 26 juni 1998 oordeelde de VCT, NA, dat de eentalig Engelse aanduiding van het reiscentrum (Travel Centre), in het station van Leuven, niet van die aard is het publiek in verwarring te brengen en de begripbaarheid van de mededelingen niet in het gedrang brengt. Toch wees de VCT, NA erop dat het aangeklaagde feit, nl. de eentalig Engelse aanduiding van het reiscentrum, formeel in strijd is met de SWT.

Het aanbrengen van een bord met de eentalig Engelse vermelding "Travel Centre" in het station Gent-Sint-Pieters is eveneens formeel in strijd met de SWT. In die mate is de VCT, NA, dan ook van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is.

Er dient ofwel uitsluitend de Nederlandse term gebruikt te worden, ofwel de Nederlandse, Franse, Duitse en Engelse aangezien de VCT er niet tegen gekant is dat de NMBS, in de

stations van de toeristische plaatsen, de berichten en mededelingen aan de toeristen in ten minste drie talen stelt, met voorrang voor de taal van het gebied.

Dit advies wordt medegedeeld aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter, van de  
Nederlandse afdeling,

M. BOES